

Algemene voorwaarden Vertaalbureau De Sleutel

Toepasselijkheid van de voorwaarden

Deze voorwaarden gelden voor iedere aanbieding en iedere overeenkomst tussen de tolk/vertaler Vertaalbureau De Sleutel (verder te noemen de vertaler) en een opdrachtgever waarop de vertaler deze voorwaarden van toepassing heeft verklaard, met uitsluiting van de algemene voorwaarden van de opdrachtgever, voor zover van deze voorwaarden niet door de vertaler uitdrukkelijk is afgeweken.

De onderhavige voorwaarden zijn eveneens van toepassing op alle overeenkomsten met de vertaler, voor de uitvoering waarvan derden dienen te worden betrokken.

Onder opdrachtgever wordt verstaan, de natuurlijke persoon of rechtspersoon, die Vertaalbureau De Sleutel opdraagt vertaalwerkzaamheden en/of tolkwerkzaamheden te verrichten.

Offertes

Vertaalbureau De Sleutel zal de opdrachtgever in principe een schriftelijke bevestiging (schriftelijk betekent hier ook e-mail en/of fax) sturen van de verleende opdracht. In deze bevestiging staat ook de leveringstermijn genoemd, die afhankelijk van het tijdstip van het verlenen van de opdracht, anders kan zijn dan de leveringstermijn in de offerte.

Offertes met daarin genoemde prijsopgaven en/of leveringstermijnen zijn, zolang Vertaalbureau De Sleutel de volledig te vertalen en/of te bewerken tekst van de opdrachtgever nog niet inhoudelijk heeft kunnen beoordelen, vrijblijvend en kunnen te allen tijde worden herroepen of aangepast.

Levertermijn en tijdstip van levering

De overeengekomen leveringstermijn wordt door Vertaalbureau De Sleutel in acht genomen, tenzij Vertaalbureau De Sleutel in een aantoonbare overmachtsituatie is geraakt.

In verband met de uitvoering door Vertaalbureau De Sleutel van de verstrekte opdracht is de opdrachtgever gehouden al datgene te doen wat redelijkerwijs noodzakelijk is om tijdige levering door Vertaalbureau De Sleutel mogelijk te maken.

Wijziging of intrekking van een opdracht

Eventuele wijzigingen in de overeengekomen condities van de opdracht, na totstandkoming van de overeenkomst, zijn pas na schriftelijke acceptatie en bevestiging door Vertaalbureau De Sleutel van kracht.

Indien een verstrekte opdracht door opdrachtgever (tussentijds) wordt ingetrokken, is opdrachtgever gehele betaling verschuldigd van het overeengekomen bedrag, tenzij Vertaalbureau De Sleutel aangeeft dat een reductie kan worden gegeven. Het bedrag van de reductie is ter beoordeling van Vertaalbureau De Sleutel en hangt mede af van de reeds uitgevoerde werkzaamheden. Vertaalbureau De Sleutel zal het reeds vervaardigde werk ter beschikking stellen aan de opdrachtgever.

Uitvoering van opdrachten en geheimhouding

Vertaalbureau De Sleutel verplicht zich naar de opdrachtgever zorg te dragen voor deskundige uitvoering van tolk- en vertaalopdrachten naar Vertaalbureau De Sleutel beste weten en kunnen.

Vertaalbureau De Sleutel zal alle door opdrachtgever beschikbaar gestelde informatie strikt vertrouwelijk behandelen. Vertaalbureau De Sleutel kan niet aansprakelijk worden gesteld voor onverhoopte schending van de geheimhoudingsplicht door overmacht of door inzet van derden.

Tarieven

Vertaalbureau De Sleutel maakt offertes op maat. Tarieven worden vermeld exclusief BTW, tenzij uitdrukkelijk anders is aangegeven.

Het factuurbedrag dient uiterlijk binnen dertig dagen na factuurdatum te zijn bijgeschreven op rekening van Vertaalbureau De Sleutel. Bij niet-tijdige betaling is de opdrachtgever de wettelijke handelsrente verschuldigd en alle overige incassokosten.

Reclames en geschillen

Reclame over geleverde vertalingen dient door opdrachtgever zo spoedig mogelijk, uiterlijk binnen tien werkdagen na levering, schriftelijk en met inhoudelijke argumentatie en gedetailleerde onderbouwing aan Vertaalbureau De Sleutel kenbaar te worden gemaakt. Het indienen van een klacht(en) ontslaat de opdrachtgever in geen enkel geval van zijn betalingsverplichting. Indien Vertaalbureau De Sleutel de klacht(en) ten dele of geheel gegrond acht, eventueel mede op basis van deskundig commentaar van de (betreffende) externe vertaler(s), zal Vertaalbureau De Sleutel alles in het werk stellen om de klacht(en) te verhelpen. Indien de opdrachtgever na verloop van de tien werkdagen na levering geen klacht(en) heeft gemeld, neemt Vertaalbureau De Sleutel aan dat de geleverde opdracht in zijn geheel is geaccepteerd door de opdrachtgever.

Aansprakelijkheid en vrijwaring

Vertaalbureau De Sleutel kan door opdrachtgever uitsluitend aansprakelijk worden gesteld voor schade welke het directe en aantoonbare gevolg is van een aan Vertaalbureau De Sleutel toerekenbare tekortkoming. Vertaalbureau De Sleutel is niet aansprakelijk voor alle andere vormen van schade, zoals bedrijfsschade, verdragingschade, gevolgschade en gederfde winst. Voor vertaling van ambigue onderdelen in de brontekst ontheft Vertaalbureau De Sleutel zich van iedere aansprakelijkheid.

De aansprakelijkheid van Vertaalbureau De Sleutel is in ieder geval beperkt tot het bedrag gelijk aan het in rekening gebrachte honorarium exclusief BTW van de desbetreffende opdracht, met in alle gevallen een maximum van € 10.000.

Het risico van nadelige gevolgen, waaronder letselschade of economische schade, van gebruik van door Vertaalbureau De Sleutel vertaalde teksten ligt bij de opdrachtgever. Opdrachtgever wordt geacht wezenlijke items in een door Vertaalbureau De Sleutel opgeleverde vertaling, waaronder geldbedragen, waardegetallen, medische begrippen, op juistheid te controleren, omdat Vertaalbureau De Sleutel naar beste weten en kunnen vertalingen verzorgt, doch in geen geval omissies kan uitsluiten.

Vertaalbureau De Sleutel is niet aansprakelijk voor beschadiging of verlies van door opdrachtgever ter beschikking gestelde documenten, informatie of informatiedragers.

Vertaalbureau De Sleutel is evenmin aansprakelijk voor schade ontstaan ten gevolge van het gebruik van informatietechnologie, internet en moderne telecommunicatiemiddelen of ten gevolge van het transport of de verzending van informatie(dragers).

De opdrachtgever vrijwaart Vertaalbureau De Sleutel tegen aanspraken van derden gerelateerd aan beweerde inbreuk op eigendoms-, octrooi-, auteurs- of intellectuele eigendomsrechten.

Ontbinding

Vertaalbureau De Sleutel is, indien de opdrachtgever niet aan zijn verplichtingen voldoet, alsmede in geval van faillissement, surseance of liquidatie van het bedrijf van de opdrachtgever, zonder enige verplichting tot schadevergoeding bevoegd de lopende

overeenkomst geheel of gedeeltelijk te ontbinden dan wel de uitvoering daarvan op te schorten.

Indien Vertaalbureau De Sleutel door buitengewone omstandigheden, waarop zij geen invloed kan uitoefenen, niet aan zijn verplichtingen kan voldoen, heeft Vertaalbureau De Sleutel zonder verplichting tot schadevergoeding het recht de overeenkomst op te schorten of te ontbinden. Onder buitengewone omstandigheden worden in ieder geval brand, ongeval, werkstaking, oproer, oorlog, transportbelemmeringen en maatregelen van overheidswege gerekend.

Auteursrechten

Tenzij uitdrukkelijk anders overeengekomen behoudt Vertaalbureau De Sleutel het auteursrecht op de door de vertaler vervaardigde teksten.

Toepasselijk recht

Op de rechtsbetrekkingen tussen de opdrachtgever en Vertaalbureau De Sleutel is in alle gevallen Nederlands recht van toepassing. Alle geschillen zijn onderworpen aan het oordeel van de bevoegde Nederlandse rechter. Indien een opdrachtgever Vertaalbureau De Sleutel juridisch aansprakelijk stelt dient dit te allen tijde in Nederland te gebeuren.

Overig

Onder Vertaalbureau De Sleutel wordt verstaan, Vertaalbureau De Sleutel gevestigd te Nijmegen in Nederland en ingeschreven in het handelsregister van de Kamer van Koophandel en Fabrieken voor Centraal Gelderland onder nummer 09140458.

Deze algemene voorwaarden zijn gedeponerd bij de Kamer van Koophandel te Arnhem.

Deze algemene voorwaarden zijn van toepassing op alle rechtsbetrekkingen tussen

Vertaalbureau De Sleutel en opdrachtgever, met uitsluiting van de algemene voorwaarden van de opdrachtgever.